

Sporazum o dodelitvi dotacije za projekt v okviru programa ERASMUS+¹

Številka sporazuma – 2014-KA201-000573

Številka zadeve:

Center Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in
usposabljanja - CMEPIUS
Ob železnici 30a
SI-1000 Ljubljana, Slovenija

Matična številka: 1833006000

Davčna številka: SI33171629

Številka proračunskega uporabnika: 69639

nacionalna agencija (v nadaljevanju: NA), ki jo za namen podpisa tega sporazuma zastopa dr.
Alenka Flander, direktorica in ki deluje na podlagi prenosa pristojnosti Evropske komisije (v
nadaljevanju: Komisija),

na eni strani

in

[polni uradni naziv upravičenca]

[pravna oblika] *[če je potrebna]*

[matična št.] *[če je potrebna]*

[polni uradni naslov]

[davčna številka] *[če je potrebna]*

[številka PIC],

(v nadaljevanju: upravičenec), ki ga za namen podpisa tega sporazuma zastopa [položaj, ime
in priimek],

na drugi strani

¹ Uredba (EU) št. 1288/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o uvedbi programa „Erasmus+“, program Unije za izobraževanje, usposabljanje, mladino in šport, ter o razveljavitvi sklepov št. 1719/2006/ES, 1720/2006/ES in 1298/2008/ES.

STA SE DOGOVORILA

o I. delu – Posebni pogoji (v nadaljevanju: Posebni pogoji) in II. delu – Splošni pogoji (v nadaljevanju: Splošni pogoji) ter o sledečih prilogah:

Priloga I: Opis projekta – razdelki C do I vloge za dotacijo,

Priloga II: Ocena proračuna,

Priloga III: Finančna in pogodbeni pravila,

Priloga IV: Vzorci za sporazume med upravičenci in udeleženci

ki predstavljajo sestavni del tega sporazuma (v nadaljevanju: sporazum).

Pogoji, določeni v Posebnih pogojih, imajo prednost pred pogoji, določenimi v Splošnih pogojih, ki so objavljeni na <http://www.erasmusplus.si/>.

Pogoji, določeni v Posebnih in Splošnih pogojih, imajo prednost pred pogoji, določenimi v prilogah.

Pogoji, določeni v Prilogi III, imajo prednost pred pogoji v drugih prilogah.

Pogoji v Prilogi II imajo prednost pred pogoji iz Priloge I.

I. DEL – POSEBNI POGOJI

ČLEN I.1 – PREDMET SPORAZUMA

- I.1.1** NA se je odločila, da dodeli dotacijo pod pogoji, določenimi v Posebnih pogojih, Splošnih pogojih in drugih prilogah sporazuma za projekt [NA vstavi naslov projekta v poudarjenem tisku, kot je naveden v vlogi] (v nadaljevanju: projekt) v okviru programa Erasmus+, Ključni ukrep 2: Strateška partnerstva, kot je opisano v Prilogi I.
- I.1.2** S podpisom tega sporazuma upravičenec sprejme dotacijo in se strinja, da izvede projekt na lastno odgovornost.

ČLEN I.2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE SPORAZUMA

- I.2.1** Sporazum začne veljati z dnem, ko ga podpiše zadnja pogodbeni stranka.
- I.2.2** Projekt bo potekal od (vključno) [...] do (vključno) [...].

ČLEN I.3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA DOTACIJE

I.3.1 Najvišji znesek dodeljene dotacije

Dotacija se dodeli v najvišjem znesku [...] EUR in je lahko obliki povračil na osnovi stroškov na enoto in povračil upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali, v skladu s sledečimi določbami:

- (a) upravičeni stroški, kot so določeni v členu II.16;
- (b) ocena proračuna, kot je določen v Prilogi II;
- (c) finančna pravila, kot so določena v Prilogi III.

I.3.2 Prenos med posameznimi postavkami proračuna

Ne glede na člen II.10 in pod pogojem, da se projekt izvede, kot je opisano v Prilogi I, lahko upravičenec prilagodi oceno proračuna, kot je določena v Prilogi II, s prenosom sredstev med različnimi proračunskimi postavkami brez dodatka k sporazumu, in sicer v skladu s členom II.1 in pod pogojem, da se upoštevajo sledeča pravila:

Ključni ukrep 2 – STRATEŠKA PARTNERSTVA – IZKLJUČNO MED ŠOLAMI

- (a) Upravičenec sme prerazporediti do 20 % sredstev, dodeljenih za upravljanje in izvajanje projekta, mednarodna projektna srečanja, intelektualne rezultate, multiplikacijske dogodke, aktivnosti mednarodnega usposabljanja, poučevanja in učenja in izredne stroške, v katero koli drugo postavko proračuna, z izjemo proračunskih postavk 'stroški upravljanja in izvajanja projekta' in 'izredni stroški'.

- (b) Vsako prerazporejanje sredstev v proračunu lahko za največ 20 % zviša znesek, ki je dodeljen za zadevno proračunsko postavko, kot je določen v Prilogi II.
- (c) Upravičenec sme prerazporejati sredstva, dodeljena kateri koli proračunski postavki, v postavko 'podpora za posebne potrebe', tudi če za to postavko v Prilogi II niso predvideni nobeni stroški. V tem primeru ne velja 20-odstotna omejitev zvišanja za to postavko.
- (d) Ne glede na alinejo (a) tega člena se lahko upravičencu dovoli prerazporeditev sredstev, dodeljenih kateri koli postavki proračuna (z izjemo postavke 'podpora za posebne potrebe'), v proračunsko postavko 'izredni stroški' za pokritje stroškov finančnih garancij, če jih NA zahteva v členu I.4.1, tudi če za izredne stroške v Prilogi II niso določena nobena sredstva. V tem primeru ne velja 20-odstotna omejitev zvišanja za postavko 'izredni stroški'.

ČLEN I.4 – DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH

V zvezi s poročanjem in plačili se uporabljajo sledeče določbe:

I.4.1 Prvo predplačilo

Predplačila so namenjena zagotavljanju likvidnih sredstev upravičencu. NA izvrši predplačilo pod pogojem, da je že prejela sredstva za programsko leto od Evropske komisije.

Možnost 1: za projekte, ki trajajo največ 2 leti, in v primeru enega samega predplačila:

V roku 30 dni od začetka veljavnosti sporazuma bo NA upravičencu izplačala prvo predplačilo v višini [...] EUR, kar ustreza [60–80] % najvišjega zneska dotacije, kot je določen v členu I.3.1.

Možnost 2: za projekte, ki trajajo največ 2 leti in če je prvo predplačilo razdeljeno na dva obroka:

NA bo prvo predplačilo izplačala upravičencu v dveh obrokih, kot sledi:

- V roku 30 dni po začetku veljavnosti sporazuma bo NA upravičencu izplačala prvo predplačilo v višini [...] EUR, kar ustreza [40–60] % najvišjega zneska dotacije, kot je določen v členu I.3.1.
- Do [NA vstavi datum] bo NA upravičencu izplačala drugo predplačilo v višini [...] EUR, kar ustreza [20–40] % najvišjega zneska dotacije, kot je določen v členu I.3.1.

Možnost 3: za projekte, ki trajajo več kot 2 leti:

V roku 30 dni od začetka veljavnosti sporazuma bo NA upravičencu izplačala prvo predplačilo v višini [...] EUR, kar ustreza 40 % najvišjega zneska dotacije, kot je določen v členu I.3.1.

I.4.2 Vmesna poročila in nadaljnja predplačila

Možnost 1: NA izbere to možnost, če je predvideno dodatno predplačilo:

Do [NA vstavi datum] bo upravičenec pripravil vmesno poročilo o izvedbi projekta v orodju za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*) in vsebinsko vmesno poročilo za obdobje poročanja od datuma začetka izvajanja projekta, določenega v členu I.2.2, do [datum določi NA].

Če vmesno poročilo izkaže, da je upravičenec porabil najmanj 70 % zneska prejšnjega izplačanega predplačila, se vmesno poročilo šteje kot zahtevek za izplačilo nadaljnega predplačila in bo vsebovalo zahtevani znesek [v višini [...] EUR]/kar ustreza [(za projekte, daljše od 2 let) 40 % najvišjega zneska, določenega v členu I.3.1.

Če je bilo glede na vmesno poročilo za kritje stroškov projekta porabljenih manj kot 70 % prejšnjega izplačanega predplačila:

bo upravičenec predložil naslednje vmesno poročilo, ko je porabljenih vsaj 70 % zneska prvega predplačila, ki se šteje kot zahtevek za nadaljnje predplačilo in bo vsebovalo tudi zahtevani znesek [v višini [...] EUR] kar ustreza: 40 % najvišjega zneska, določenega v členu I.3.1..

Z izjemo člena II.17.2 in II.17.3 ter po odobritvi poročila s strani NA bo ta upravičencu izplačala naslednje predplačilo v roku 60 koledarskih dni po prejemu vmesnega poročila, izpolnjenega v orodju za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*).

Možnost 2: NA izbere, če predplačilo ni predvideno, potrebno pa je vmesno poročilo:

Do [NA vstavi datum] bo upravičenec izpolnil vmesno poročilo o izvedbi projekta v orodju za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*) in vsebinsko vmesno poročilo, z obdobjem poročanja od datuma začetka izvajanja projekta, določenega v členu I.2.2, do [datum določi NA].

I.4.3 Končno poročilo in izplačilo razlike

V roku 60 koledarskih dni po datumu zaključka projekta, ki je določen v členu I.2.2, bo upravičenec izpolnil končno poročilo o izvedbi projekta v orodju za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*) in vsebinsko poročilo. To poročilo mora vsebovati vse podatke, potrebne za utemeljitev zahtevanega zneska na osnovi stroškov na enoto, kadar se dotacija dodeli v obliki povračila stroškov na enoto ali upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali v skladu s členom II.16 in Prilogo III.

Končno poročilo se šteje za zahtevek upravičenca za izplačilo preostale razlike dotacije.

Upravičenec bo potrdil, da so informacije, navedene v zahtevku za izplačilo razlike, popolne, zanesljive in resnične. Hkrati bo potrdil, da so nastali stroški upravičeni v skladu s

sporazumom ter da je zahtevke za izplačilo utemeljen z zadostnimi dokazili, ki jih je mogoče predložiti v primeru nadzora in revizij, opisanih v členu II.20.

NA izvrši končno plačilo pod pogojem, da je že prejela sredstva za programsko leto od Evropske komisije.

I.4.4 Izplačilo razlike

Izplačilo razlike, ki je lahko le enkratno, se izplača po koncu obdobja, navedenega v členu I.2.2 in pokriva preostanek upravičenih stroškov, nastalih pri izvajanju projekta.

Z izjemo člena II.17.2 in II.17.3 in po prejemu dokumentov, navedenih v končnem poročilu, bo NA izplačala ustrezno razliko v roku 60 koledarskih dni.

Znesek bo določen po odobritvi končnega poročila ter v skladu s četrtem pododstavkom. Odobritev končnega poročila ne pomeni priznanja formalne ustreznosti, avtentičnosti, popolnosti in pravilnosti izjav ter informacij v poročilu.

Znesek razlike, ki zapade v plačilo, se določi tako, da se od končnega zneska dotacije, določenega v skladu s členom II.18, odšteje celotni znesek izplačanih predplačil. Kadar je skupni znesek izplačanih plačil višji od zneska dotacije, določenega v skladu s členom II.18, lahko pride do izplačila razlike v obliki izterjave, kot je določeno v členu II.19.

I.4.5 Nepredložitev dokumentov

Če upravičenec ne predloži vmesnega ali končnega poročila, mu NA pošlje uradni opomnik v roku 15 koledarskih dni pred iztekom roka. Če upravičenec poročila še vedno ne predloži v roku 30 koledarskih dni po opomniku, si NA pridržuje pravico odpovedi sporazuma v skladu s členom II.15.2.1.(b) in zahteva vračilo celotnega zneska predplačil v skladu s členom II.19.

I.4.6 Jezik zahtevkov za izplačilo in poročanje

Upravičenec bo predložil vse zahtevke za plačila ter poročila v slovenskem jeziku ali v jeziku partnerstva.

I.4.7 Pretvorba stroškov, nastalih v drugi valuti, v evre

Velja člen II.17.6

ČLEN I.5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILA

Vsa plačila bodo izplačana na bančni račun upravičenca, kot je naveden spodaj:

Ime banke: [...]

Točen naziv imetnika računa: [...]

Polna številka računa: [...]

Številka IBAN:

ČLEN I.6 – UPRAVLJAVCI PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK

I.6.1 Upravljavce podatkov

Subjekt v funkciji upravljavca podatkov v skladu s členom II.6 bo: CMEPIUS

I.6.2 Kontaktni podatki NA

Vsa sporočila, naslovljena na NA, bodo poslana na spodnji naslov:

CMEPIUS

Ob železnici 30a

SI-1000 Ljubljana, Slovenija

Elektronska pošta: erasmusplus-ka2@cmeplus.si

I.6.3 Kontaktni podatki upravičenca

Vsa komunikacija od NA za upravičenca bo poslana na spodnji naslov:

[Polno ime]

[Položaj]

[Ime subjekta]

[Polni uradni naslov]

Elektronska pošta: [izpolni]

ČLEN I.7 – VAROVANJE IN VARNOST UDELEŽENCEV

Upravičenec bo vzpostavil učinkovite postopke in dogovore, da poskrbi za varnost in varovanje udeležencev v projektu.

Upravičenec bo poskrbel za zavarovanje udeležencev mobilnosti na tujem.

ČLEN I.8 – VELJAVNA ZAKONODAJA IN REŠEVANJE SPOROV

I.8.1 Za ta sporazum velja zakonodaja Republike Slovenije.

Pristojno sodišče ima v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo izključno pristojnost za obravnavo kakršnih koli sporov med NA in upravičencem v zvezi s tolmačenjem, uporabo ali veljavnostjo tega sporazuma, če spora stranki ne moreta rešiti po mirni poti.

ČLEN I.9 – DODATNE DOLOČBE V ZVEZI Z UPORABO REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICO DO INTELEKTUALNE LASTNINE IN PRAVICAMI INDUSTRIJSKE LASTNINE)

Poleg določbe člena II.8.3 velja, da bodo v primeru, če upravičenec v okviru projekta izdela izobraževalna gradiva, ta brezplačno in na podlagi odprtih dovoljenj² prosto dostopna prek spleta.

ČLEN I.10 – UPORABA ELEKTRONSKIH ORODIJ

I.10.1 Orodje za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*)

Upravičenec mora uporabljati spletno orodje za spremljanje mobilnosti (*Mobility tool*) za beleženje informacij v zvezi z aktivnostmi v okviru mobilnosti, vključno z vsemi aktivnostmi, ki niso financirane z dotacijami iz skladov EU za celotno obdobje projekta. Poleg tega se orodje uporablja za izpolnjevanje in predložitve vmesnih ter končnih poročil.

I.10.2 Platforma za razširjanje (rezultatov)

Upravičenec bo vnesel končne rezultate projekta v platformo za razširjanje rezultatov na spletnem naslovu <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> v skladu z navodili, ki jih najde v platformi.

Odobritev končnega poročila je pogojena z vnosom končnih rezultatov projekta v platformo za razširjanje rezultatov pred datumom oddaje končnega poročila.

ČLEN I.11 – DODATNE DOLOČBE V ZVEZI S PODIZVAJALCI

Ne glede na člen II.10 upravičenec ne bo sklepal pogodb s podizvajalci za nobene aktivnosti, ki se financirajo iz postavke proračuna 'intelektualni rezultati'.

² Odprto dovoljenje pomeni, da lastnik gradiva dovoli drugim uporabo vira. Vsak vir je povezan s svojim dovoljenjem. Obstajajo različna odprta dovoljenja, ki se razlikujejo glede na obseg pravic, ki jih nudijo, oz. vključenih omejitev. Upravičenec lahko prosto izbere ustrezno dovoljenje, ki velja za njegovo delo. Odprto dovoljenje se mora uporabiti za vsak izdelani vir in ne pomeni prenosa avtorskih ali intelektualnih pravic.

Ne glede na določbe v alinejah (c) in (d) člena II.10.2 ne veljajo za nobeno postavko proračuna z izjemo postavke 'izredni stroški'.]

ČLEN I.12 NEVELJAVNE DOLOČBE SPLOŠNIH POGOJEV

Naštete določbe II. dela – Splošni pogoji sporazuma – ne veljajo: od II.16.2.1 do II.16.2.4 ter od II.16.4.1 do II.16.4.3 ter II.16.4.5.

ČLEN I.13 – INDIVIDUALNA PODPORA UDELEŽENCEM

Kadar je za izvedbo projekta potrebna individualna podpora udeležencem, bo upravičenec nudil takšno podporo pod pogoji v Prilogi I in Prilogi IV, ki vsebujeta najmanj sledeče pogoje:

- (a) najvišji znesek finančne podpore, ki ne bo presegal 60.000 EUR na posameznega udeleženca;
- (b) merila za določitev točnega zneska podpore;
- (c) aktivnosti, za katere lahko udeleženci prejmejo podporo na osnovi fiksnega seznama;
- (d) definicije oseb ali kategorij oseb, ki lahko prejmejo takšno podporo;
- (e) merila za dodelitev podpore.

V skladu z dokumenti v Prilogi IV bo upravičenec:

- ali nakazal finančno podporo za postavke proračuna prevoz, individualno podporo posameznikom, jezikovno podporo in kotizacijo v celoti posameznim udeležencem mednarodnih aktivnosti usposabljanja, poučevanja in učenja, ob uporabi stopenj za prispevke na enoto, kot so določene v Prilogi III;
- ali dodelil podporo za postavke proračuna prevoz, individualno podporo posameznikom, jezikovno podporo in kotizacijo udeležencem mednarodnih aktivnosti usposabljanja, poučevanja in učenja v obliki prispevka v naravi. V tem primeru bo upravičenec poskrbel, da bodo zagotovljeni prevoz, bivanje in jezikovna podpora ustrezali zahtevanim standardom kakovosti in varnosti.

Upravičenci lahko kombinirajo obe možnosti iz prejšnjega odstavka pod pogojem, da je zagotovljena poštena in enaka obravnava vseh udeležencev. V tem primeru se pogoji, ki veljajo za posamezno možnost, uporabijo za postavke proračuna, za katere se ta možnost uporabi.

ČLEN I.14 – SOGLASJE STARŠEV/SKRBNIKOV

Upravičenec bo pridobil soglasje staršev/skrbnikov za mladoletne udeležence pred njihovim sodelovanjem v kakršni koli aktivnosti v okviru mobilnosti.

ČLEN I.15 – DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN EVALVACIJI

Upravičenec se zavezuje, da bo sodeloval v vseh aktivnostih, ki so povezane z vrednotenjem učinkov programa Erasmus+ in njegovih predhodnikov.

Upravičenec bo sodeloval vsaj na enem izmed sestankov za pogodbenike, ki jih organizira NA.

ČLEN I.16 – PREPOVED DVOJNEGA FINANCIRANJA

Za stroške, ki so predmet sofinanciranja po tem sporazumu, koordinator zagotavlja, da ni prejel oziroma ne bo prejel sredstev iz drugih virov financiranja. Če bi NA ugotovila, da je upravičenec, prejel sredstva za aktivnosti po tem sporazumu tudi iz drugih virov financiranja ali pa so mu bila odobrena, ne da bi o tem do sklenitve tega sporazuma pisno obvestil NA, se lahko sporazum o dodelitvi dotacije razdre, upravičenec pa je dolžan NA povrniti vsa neupravičeno prejeta sredstva v skladu z določili člena II.15.3 Splošnih pogojev.

ČLEN I.17 – PROTİKORUPCIJSKA KLAUZULA

Upravičenec se zavezuje, da on sam, kot tudi nekdo drug v njegovem imenu ali na njegov račun, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja ne bo obljubil, ponudil ali dal kakšne nedovoljene koristi za pridobitev sredstev ali za pridobitev sredstev pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku.

V primeru kršitve ali poskusa kršitve te klavzule je že sklenjen in veljaven sporazum ničen, če pa sporazum še ni veljaven, se šteje, da sporazum ni bil sklenjen.

PODPISI

, direktor

dr. Alenka Flander, direktorica

, dne

Ljubljana, dne

Priloga I – Opis projekta

Številka sporazuma: 14-103-

Priloga II – Predvideni proračun

Številka sporazuma: 14-103-

Priloga III – FINANČNA IN POGODBENA PRAVILA

objavljeno na spletni strani <http://www.erasmusplus.si/>

Priloga IV – VZORCI ZA SPORAZUME MED UPRAVIČENCEM IN UDELEŽENCI
objavljeno na spletni strani <http://www.erasmusplus.si/>